

**FORECAST OF INVITATIONS TO TENDER**  
**招標預報**

**JULY 2003 TO DECEMBER 2003**  
**2003年7月至2003年12月**

PWP Item No. 工程編號	Contract No. & Title of Contract 合約編號及合約名稱	Probable Date of Gazettal/ Inviting Tenders 憲報公告 / 招標暫定日期	Works Category & Lowest Group Permitted to Tender 工程類別及准許投標最低組別	Range of Estimate of Cost 估計造價	Name and Tel. No. of Contact Person 聯絡人姓名及電話
<b>Architectural Services Department</b> <b>建築署</b>					
48MM	Demolition of the existing staff quarters Blocks B&C and piling for a New Rehabilitation Block at Tuen Mun Hospital 清拆屯門醫院現有職員宿舍 B 及 C 座及新康復大樓之地基工程	Oct 2003 2003 年 10 月	PILE Group II 土地打樁 第 II 組	M2	Ms J. Kei 紀燕林女士 2867 3893
XXEC	The Conversion and Extension to Existing Aided Schools - Group 7 under School Improvement Programme Final Phase, Package 1 (DSC) 學校改善計劃最後一期第 1 組第 7 組別 (承建商自選的分包商)	Oct 2003 2003 年 10 月	BD Group B 建築乙組	M1	Mrs Davina Yuen 袁梁颯芹女士 2716 8588
302EP 245ES	Aprimary School and A Secondary School in Area 31, Sheung Shui (NSC) 上水第三十一區的一所小學及一所中學 (指定分包商)	Dec 2003 2003 年 12 月	BD Group C 建築丙組	M2	Mr J Beveridge 貝宏志先生 2867 3829
17EC	The Conversion and Extension to Existing Government Schools - Group 7 under School Improvement Programme Phase III, Package 3 (DSC) 學校改善計劃第 3 期第 3 組第 7 組別 (承建商自選的分包商)	Dec 2003 2003 年 12 月	BD Group B 建築乙組	M1	Mrs Davina Yuen 袁梁颯芹女士 2716 8588
313RO	Contract No. FO M322 Supply, Fabrication and Installation of Exhibition Works for International Wetland Park and Visitor Centre at Tin Shui Wai, NT 合約編號 FO M322 新界天水圍國際濕地公園及訪客中心內的供應、裝配及安裝展覽品的工程	Dec 2003 2003 年 12 月	Open Tender 公開投標	M2	Mr. Jonathan Yung 容振偉先生 2867 3960
<b>Civil Engineering Department</b> <b>土木工程署</b>					
5001BX	Contract No. GE/2003/05 10-year Extended Landslip Preventive Measures Project, Phase 2, Package R - Landslip Preventive Works for Slopes in Kwai Tsing 合約編號 GE/2003/05 延續十年的防止山泥傾瀉計劃 第二期第 R 組 - 位於葵青的斜坡防止山泥傾瀉工程	Jul 2003 2003 年 7 月	LANP 斜坡/擋土牆的 防止山泥傾瀉/ 修補工程	M1	Mr C F CHAN 陳震暉先生 2762 5444

**FORECAST OF INVITATIONS TO TENDER**  
**招標預報**

**JULY 2003 TO DECEMBER 2003**  
**2003年7月至2003年12月**

PWP Item No. 工程編號	Contract No. & Title of Contract 合約編號及合約名稱	Probable Date of Gazettal/ Inviting Tenders 憲報公告 / 招標暫定日期	Works Category & Lowest Group Permitted to Tender 工程類別及准許投標最低組別	Range of Estimate of Cost 估計造價	Name and Tel. No. of Contact Person 聯絡人姓名及電話
<b>Civil Engineering Department</b> <b>土木工程署</b>					
7621TH & 7251DS	Contract No. CV/2003/03 Improvement to Village Access Roads in Mang Kung Uk, Sai Kung 合約編號 CV/2003/03 西貢孟公屋鄉村通路改善工程	Aug 2003 2003年8月	RD Group A/B 道路及渠務 甲/乙組	M1	Mr C T LAU 劉鎮達先生 2762 5656
-	Contract No. GE/2003/19 Ground Investigation – New Territories East (Term Contract) 合約編號 GE/2003/19 場地勘探 – 新界東區 (定期合約)	Aug 2003 2003年8月	GROU Group II 場地勘探工程 第II組	M1	Mr K Fung 馮基先生 2716 8602
5001BX	Contract No. GE/2003/23 10-year Extended Landslip Preventive Measures Project, Phase 3, Package E - Landslip Preventive Works for Slopes in Western & Central and Wan Chai 合約編號 GE/2003/23 延續十年的防止山泥傾瀉計劃 第三期第E組 - 位於中西區及灣仔的斜坡防止山泥傾瀉工程	Aug 2003 2003年8月	LANP 斜坡/擋土牆的 防止山泥傾瀉/ 修補工程	M1	Mr N F CHAN 陳彥輝先生 2762 5469
B100HX	Contract No. CV/2003/01 Site Formation at Kong Sin Wan Tsuen 合約編號 CV/2003/01 鋼綫灣村土地平整工程	Sep 2003 2003年9月	RD Group A/B 道路及渠務 甲/乙組	M1	Mr W K KO 高偉權先生 2762 5623
5101CX	Contract No. CV/2003/04 Provision of Access Road and Associated Infrastructure for School Developments in Area 11 Shatin 合約編號 CV/2003/04 提供沙田11區學校發展計劃的道路及基本設施	Oct 2003 2003年10月	RD Group A/B 道路及渠務 甲/乙組	M1	Mr P M CHAN 陳派明先生 2762 5331
-	Contract No. GE/2003/27 Ground Investigation – New Territories West (Term Contract) 合約編號 GE/2003/27 場地勘探 – 新界西區(定期合約)	Nov 2003 2003年11月	GROU Group II 場地勘探工程 第II組	M1	Mr K Fung 馮基先生 2716 8602

**FORECAST OF INVITATIONS TO TENDER**  
**招標預報**

**JULY 2003 TO DECEMBER 2003**  
**2003年7月至2003年12月**

PWP Item No. 工程編號	Contract No. & Title of Contract 合約編號及合約名稱	Probable Date of Gazettal/ Inviting Tenders 憲報公告 / 招標暫定日期	Works Category & Lowest Group Permitted to Tender 工程類別及准許投標最低組別	Range of Estimate of Cost 估計造價	Name and Tel. No. of Contact Person 聯絡人姓名及電話
<b>Civil Engineering Department</b> <b>土木工程署</b>					
5001BX	Contract No. GE/2003/09 10-year Extended Landslip Preventive Measures Project, Phase 2, Package M - Landslip Preventive Works for Slopes in Tuen Mun 合約編號 GE/2003/09 延續十年的防止山泥傾瀉計劃 第二期第 M 組 - 位於屯門的斜坡防止山泥傾瀉工程	Dec 2003 2003 年 12 月	LANP 斜坡/擋土牆的 防止山泥傾瀉/ 修補工程	M1	Mr C F CHAN 陳震暉先生 2762 5444
5001BX	Contract No. GE/2003/26 10-year Extended Landslip Preventive Measures Project, Phase 2, Package U - Landslip Preventive Works for Slopes in Tsuen Wan 合約編號 GE/2003/26 延續十年的防止山泥傾瀉計劃 第二期第 U 組 - 位於荃灣的斜坡防止山泥傾瀉工程	Dec 2003 2003 年 12 月	LANP 斜坡/擋土牆的 防止山泥傾瀉/ 修補工程	M1	Mr N F CHAN 陳彥輝先生 2762 5469
5001BX	Contract No. GE/2003/28 10-year Extended Landslip Preventive Measures Project, Phase 2, Package V - Landslip Preventive Works for Slopes in Hong Kong Island 合約編號 GE/2003/28 延續十年的防止山泥傾瀉計劃 第二期第 V 組 - 位於港島的斜坡防止山泥傾瀉工程	Dec 2003 2003 年 12 月	LANP 斜坡/擋土牆的 防止山泥傾瀉/ 修補工程	M1	Mr K K S HO 何建生先生 2760 5811
5001BX	Contract No. GE/2004/04 10-year Extended Landslip Preventive Measures Project, Phase 3, Package M - Landslip Preventive Works for Slopes in Hong Kong Island and Outlying Islands 合約編號 GE/2004/04 延續十年的防止山泥傾瀉計劃 第三期第 M 組 - 位於港島及離島的斜坡防止山泥傾瀉工程	Dec 2003 2003 年 12 月	LANP 斜坡/擋土牆的 防止山泥傾瀉/ 修補工程	M1	Mr N F CHAN 陳彥輝先生 2762 5469

**FORECAST OF INVITATIONS TO TENDER**  
**招標預報**

**JULY 2003 TO DECEMBER 2003**  
**2003年7月至2003年12月**

PWP Item No. 工程編號	Contract No. & Title of Contract 合約編號及合約名稱	Probable Date of Gazettal/ Inviting Tenders 憲報公告 / 招標暫定日期	Works Category & Lowest Group Permitted to Tender 工程類別及准許投標最低組別	Range of Estimate of Cost 估計造價	Name and Tel. No. of Contact Person 聯絡人姓名及電話
<b>Civil Engineering Department</b> 土木工程署					
5001BX	Contract No. GE/2004/05 10-year Extended Landslip Preventive Measures Project, Phase 3, Package N - Landslip Preventive Works for Slopes in Kowloon and the New Territories 合約編號 GE/2004/05 延續十年的防止山泥傾瀉計劃 第三期第 N 組 - 位於九龍及新界的斜坡防止山泥傾瀉工程	Dec 2003 2003 年 12 月	LANP 斜坡/擋土牆的防止山泥傾瀉/修補工程	M1	Mr N F CHAN 陳彥輝先生 2762 5469
5001BX	Contract No. GE/2003/01 10-year Extended Landslip Preventive Measures Project, Phase 4, Package I - Landslip Preventive Works for Slopes in Hong Kong Island, Kowloon and the New Territories 合約編號 GE/2003/01 延續十年的防止山泥傾瀉計劃 第 4 期第 I 組 - 位於香港、九龍及新界的斜坡防止山泥傾瀉工程	Dec 2003 2003 年 12 月	LANP 斜坡/擋土牆的防止山泥傾瀉/修補工程	M1	Mr N F CHAN 陳彥輝先生 2762 5469
<b>Drainage Services Department</b> 渠務署					
4092CD	DC/2003/02 Yuen Long, Kam Tin, Ngau Tam Mei & Tin Shui Wai Drainage Improvement, Stage 1, Phase 2A - Kam Tin and Ngau Tam Mei (Construction of Secondary Drainage Channels) 元朗、錦田、牛潭尾及天水圍 雨水排放系統改善工程第 1 階段第 2A 期 - 錦田及牛潭尾(建造支流排水渠)	Aug 2003 2003 年 8 月	RD Group C 道路及渠務 丙組	M2	Mr. Y. K. HO 何耀光先生 2594 7254
4224DS	DE/2002/12 Upgrading of Siu Ho Wan Sewage Treatment Plant (UV Disinfection Works) 小蠔灣污水處理廠改善工程(紫外光消毒設施)	Aug 2003 2003 年 8 月	ELME NA 污水處理廠及隔 篩廠機電裝置 不適用	M2	Mr. S K WONG 黃緒勤先生 2594 7252